

The Compassion Network

Wiki-Canon

T10n0296 文殊師利發願經

Scripture on the Vows Mañjuśrī Makes

Translated during the Eastern Jin dynasty (317 - 420)
by the Northern Indian Tripitaka Master, Buddhahadra.

Purifying my actions of body, speech, and mind,
May I eliminate all afflictions.
Singlemindedly, I reverently pay obeisance
To all the Buddhas of the ten directions and the past, present, and future.
Due to the power of Samantabhadra's vow,
I completely perceive all the various Buddhas.
To every one of the realms of the Tathagatas,
As numerous as grains of dust, I pay my respects.
In one single particle of dust,
I see all of the various Buddhas,
Surrounded by assemblies of bodhisattvas;
And this is so for all particles of dust within the dharma-realm.
With various wondrous melodies and tones,
I praise and exalt all of the Conquerors.
Their immeasurable ocean of merit
Cannot ever be exhausted.
With the strength of Samantabhadra's vow,
And an assortment of the finest quality materials,
I make offerings to all the Buddhas
Of the ten directions and the past, present, and future.

Fine incense and flower blossoms,
All sorts of musical instruments,
And all manner of wondrous adornments –
These I offer broadly to all the Buddhas.
Through my own greed, anger, and ignorance,
I have engaged in all manner of misdeeds.
The non-virtuous actions of my body, speech, and mind
Are completely cleared away as I regret my former transgressions.
The merit [generated by] all sentient beings,
All the *sravakas*, *pratyekabuddhas*,
Bodhisattvas, and all the Buddhas –
I thoroughly rejoice in all this merit.
To all of the Buddhas within the ten directions
Who have just attained the level of perfect enlightenment,
I thoroughly implore and beseech them
To turn the wheel of the unsurpassed Dharma.
To those who intend to enter Nirvana,
I join my palms and respectfully request
That they remain [in the world] for as many *kalpas* as there are particles of dust
To bring peace and joy to all living beings.
All the merit that I have accumulated
I dedicate to and bestow upon all sentient beings
So that they may fully realize the practices conducive to *bodhi*,
And attain unsurpassed enlightenment.
I make offerings to all of the past
And present Buddhas of the ten directions.
I wish that all future World-Honored Ones
Will quickly attain the Way of *bodhi*.
May all Buddha-fields
Within the ten directions be fully adorned.
With a Tathāgata seated in the place of enlightenment,

And a full host of assembled bodhisattvas,
May they cause all sentient beings within the ten directions
To eradicate all their afflictions,
Deeply comprehend the true, ultimate reality,
And constantly abide in peace and joy.
As I cultivate the practices of a bodhisattva,
May I attain knowledge of my previous lifetimes,
And eliminate all obstacles
Eternally and without remainder.
May I be forever distanced from the cycle of birth and death,
All *maras*, and afflicted karma.
As the sun hangs in empty space,
And a lotus does not come into contact with water,
May I roam freely throughout the ten directions
Transforming all sentient beings with the teachings [of the Dharma].
May I eradicate the sufferings of those born in unfortunate realms
And completely instill in them the practices of the bodhisattva.
Though I go along with the mundane affairs of the world,
May I never abandon the bodhisattva path;
Throughout limitless *kalpas*,
May I fully cultivate the practices of Samantabhadra.
If there are those with similar aspirations,
May we always abide together in the same place
So that our virtuous deeds of body, speech, and mind
Can be in complete alignment.
If I encounter virtuous friends,
May I introduce them to the practices of Samantabhadra
So that, in this place of bodhisattvas,
They can remain forever, without straying.
May I constantly see all Buddhas
Surrounded by assemblies of bodhisattvas

And, for limitless *kalpas*,
Make offerings to them with utmost reverence.
I will guard and protect the teachings of all the Buddhas,
Lauding and praising the deeds of the bodhisattva,
Which I will cultivate for endless future *kalpas*
In order to attain the Way of Samantabhadra.
Though I remain in the cycle of birth and death,
May I become fully equipped with inexhaustible merit,
Wisdom, clever and skillful means,
The various *samādhis*, and liberation.
In each and every minute particle of dust,
I see an inconceivable number of realms;
Within each realm, I see an inconceivable number of Buddhas.
In this way, within the ten directions,
I see oceans of realms;
In each of these oceans of realms,
I see an ocean of Buddhas.
In the sound of a single one [of their] utterances,
All wondrous voices are fully present;
In every single one of those wondrous voices,
Are contained the most sublime voices.
May I, through the strength of deep wisdom,
Enter into these innumerable, wondrous voices,
Which turn the pure, undefiled wheel of the correct Dharma
Of all the Buddhas of past, present, and future.
May I be able to, in a single moment of thought,
[Enter into] all kalpas yet to come;
May all the kalpas of past, present, and future
Be completely contained in this single instant.
In that instant may I see completely
All the Tathagatas of the past, present, and future,

And also be able to discern each one individually,
[Entering into] their liberations and realms.
From one minute particle of dust
Emerge all pure realms of the past, present, and future;
All particles of dust in all the ten directions
Are equally adorned like this.
May I completely observe the Buddhas to come
Attaining the Way and turning the wheel of Dharma
And, once finished carrying out the duties of a Buddha,
Entering into Nirvana.
[May I obtain] the universally pervading divine powers [of the Buddhas],
The power of the Great Vehicle, which is the universal gate;
The power of compassion, which covers all;
The power of practice, which makes merit replete;
The power of merit, which is pure and undefiled;
The power of wisdom, which is unobstructed;
The powers of *samādhi* and skillful means;
The power to attain *bodhi*;
The power of pure, virtuous actions;
The power to eliminate afflictions;
The power to destroy and disperse all *maras*;
May I completely attain the power of the practices of Samantabhadra.
May I adorn and purify an ocean of Buddha-realms,
Ferry across and liberate an ocean of sentient beings,
Discern an ocean of karmic actions,
Exhaust an ocean of wisdom,
Purify an ocean of practices,
Fulfill an ocean of vows,
And see an ocean of Buddhas.
For an ocean of *kalpas*, I will carry out
The practices of all Buddhas of the past, present, and future

And the innumerable great vows of those Buddhas.
I will completely perfect
The practices of Samantabhadra, and attain Buddhahood.
The name of this bodhisattva Samantabhadra
Is foremost among the children of the Buddhas;
I dedicate all of the virtuous roots that I have accumulated,
And aspire to attain to his level,
Purifying my actions of body, speech, and mind,
Freely adorning various [Buddha]-realms,
And quickly attaining true enlightenment
In the same fashion as did Samantabhadra.
In accordance with the practices of the bodhisattvas
Mañjuśrī and Samantabhadra,
I will dedicate, like them,
All of the virtuous roots that I have accumulated.
This is the path of dedication
That the Tathagatas of the past, present, and future have praised;
I dedicate my virtuous roots
So that I may fully accomplish the practices of Samantabhadra.
I vow that, when my life comes to its end,
I will eliminate all obstructions,
And meet Amitabha face to face
As I am reborn in his land of peace and joy.
When I have been reborn in that land,
I will fulfill all great vows,
And the Tathāgata Amitabha
Will predict my future attainment of Buddhahood.
May I perfect the practices of Samantabhadra,
And fulfill the vows of Mañjuśrī;
For all innumerable kalpas to come,
May I fully realize the practices of a bodhisattva.